
ZHONGWEN_L01_10

** 10_花园/Huāyuán/El jardín/The Garden **

我 Wǒ 家 jiā 大门 dà mén 前 qián , / Frente a la puerta grande de mi casa, / In front of my house's front gate,

有 Yǒu 个 ge 小 xiǎo 花园 huāyuán 。 / hay un pequeño jardín. / there is a small garden.

他 Tā 家 jiā 后门 hòu mén 外 wài , / Fuera de la puerta trasera de su casa, / Outside his back door,

有 Yǒu 个 ge 大 dà 花园 huāyuán 。 / hay un jardín grande. / there is a big garden.

一 Yì 年 nián 四季 sì jì 花儿 huār 开 kāi , / Durante las cuatro estaciones del año florecen las flores, / All year round the flowers bloom,

花儿 Huār 开 kāi 了 le 多 duō 好看 hǎokàn ! / ¡qué bonitas quedan cuando florecen! / how pretty they look when they bloom!

** 字/zì/Caracteres/Characters **

花 园 门 前 个 他 后 外 年 季 儿 看

1) 花 huā / flor / flower / HSK 1

- 花园 huāyuán / jardín / garden / HSK 3
- 花儿 huār / florecita / flower / HSK 1
- 花朵 huāduǒ / flor (poético) / flower (poetic) / HSK 4
- 花园里 huāyuánlǐ 有 yǒu 很多 hěnduō 花 huā 。 / Hay muchas flores en el jardín. / There are many flowers in the garden.

2) 园 yuán / jardín, huerto / garden, park / HSK 3

- 花园 huāyuán / jardín / garden / HSK 3
- 公园 gōngyuán / parque público / public park / HSK 1
- 幼儿园 yòu'éryuán / guardería / kindergarten / HSK 3

- 孩子们 háizimen 在 zài 公园里 gōngyuánlǐ 玩 wán 。 / Los niños juegan en el parque. / The children play in the park.

3) 门 mén / puerta / door / HSK 1

- 大门 dàmén / puerta principal / main gate / HSK 2
- 后门 hòumén / puerta trasera / back door / HSK 3
- 前门 qiánmén / puerta delantera / front door / HSK 2
- 请 qǐng 关 guān 上 shàng 大门 dàmén 。 / Por favor cierra la puerta principal. / Please close the main door.

4) 前 qián / delante / front, before / HSK 1

- 前面 qiánmiàn / delante / in front / HSK 1
- 前方 qiánfāng / al frente / ahead / HSK 4
- 前后 qiánhòu / delante y detrás / front and back / HSK 3
- 学校 xuéxiào 的 de 前面 qiánmiàn 有 yǒu 一个 yíge 公园 gōngyuán 。 / Delante de la escuela hay un parque. / There is a park in front of the school.

5) 个 gè / (clasificador general) / (general measure word) / HSK 1

- 个人 gèrén / individuo, personal / individual, personal / HSK 3
- 个子 gèzi / estatura / height, stature / HSK 3
- 个体 gètǐ / individuo (formal) / individual (formal) / HSK 6
- 我 wǒ 有 yǒu 三 sān 个 gè 好 hǎo 朋友 péngyou 。 / Tengo tres buenos amigos. / I have three good friends.

6) 他 tā / él / he, him / HSK 1

- 他们 tāmen / ellos / they / HSK 1
- 他的 tāde / suyo (de él) / his / HSK 1
- 他人 tāren / otra persona / others, other people / HSK 4
- 他 tā 是 shì 我 wǒ 的 de 好朋友 hǎopéngyou 。 / Él es mi buen amigo. / He is my good friend.

7) 后 hòu / detrás, después / behind, after / HSK 1

- 后来 hòulái / después, luego / afterwards / HSK 2
- 后面 hòumiàn / detrás / behind / HSK 1
- 后边 hòubian / por detrás / at the back / HSK 2
- 图书馆 túshūguǎn 在 zài 学校 xuéxiào 的 de 后面 hòumiàn 。 / La biblioteca está detrás de la escuela. / The library is behind the school.

8) 外 wài / fuera / outside / HSK 1

- 外面 wàimian / fuera / outside / HSK 1
- 外出 wàichū / salir (fuera) / go out / HSK 4
- 外人 wàirén / forastero / outsider / HSK 5
- 外面 wàimian 正在 zhèngzài 下雨 xià yǔ 。 / Fuera está lloviendo. / It is raining outside.

9) 年 nián / año / year / HSK 1

- 过年 guònián / celebrar el Año Nuevo / celebrate New Year / HSK 3
- 新年 xīnnián / Año Nuevo / New Year / HSK 2
- 每年 měinián / cada año / every year / HSK 3
- 我们 wǒmen 全家 quánjiā 一起 yìqǐ 过年 guònián 。 / Toda la familia celebra el Año Nuevo juntos. / Our whole family celebrates New Year together.

10) 季 jì / estación (del año) / season / HSK 4

- 季节 jìjié / estación / season / HSK 3
- 春季 chūnji / estación de primavera / spring season / HSK 4
- 秋季 qiūji / estación de otoño / autumn season / HSK 4
- 一 yì 年 nián 有 yǒu 四 sì 个 gè 季节 jìjié 。 / Un año tiene cuatro estaciones. / A year has four seasons.

11) 儿 ér / hijo, niño (sufijo) / son, child (suffix) / HSK 1

- 儿子 érzi / hijo / son / HSK 1
- 女儿 nǚ'ér / hija / daughter / HSK 1
- 儿童 értóng / niño (formal) / child (formal) / HSK 3
- 她 tā 有 yǒu 一个 yíge 儿子 érzi 和 hé 一个 yíge 女儿 nǚ'ér 。 / Ella tiene un hijo y una hija. / She has a son and a daughter.

12) 看 kàn / mirar, ver / look, watch / HSK 1

- 看见 kànjiàn / ver, alcanzar a ver / see, catch sight of / HSK 1
 - 看电视 kàndiànshì / ver la televisión / watch TV / HSK 1
 - 看书 kànshū / leer un libro / read a book / HSK 1
 - 我 wǒ 喜欢 xǐhuan 晚上 wǎnshang 看书 kànshū 。 / Me gusta leer por la noche. / I like reading books at night.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

花园 Huāyuán / jardín / garden

后门 Hòumén / puerta trasera / back door

大门 Dàmén / puerta principal / front gate

好看 Hǎokàn / bonito / pretty

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

我 Wǒ 家 jiā 有 yǒu 个 ge 小 xiǎo 花园 huāyuán 。 / Mi casa tiene un pequeño jardín. / My house has a small garden.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

大花 Dàhuā / flor grande / **big flower**

• 小花 Xiǎohuā / flor pequeña / **small flower**

• 开花 Kāihuā / florecer / **bloom**

• 水花 Shuǐhuā / salpicadura de agua / **splash**

大花园 Dàhuāyuán / jardín grande / **big garden**

• 小花园 Xiǎohuāyuán / jardín pequeño / **small garden**

• 一个花园 Yígehuāyuán / un jardín / **a garden**

大门 Dàmén / puerta grande / **big door**

• 小门 Xiǎomén / puerta pequeña / **small door**

• 前门 Qiánmén / puerta delantera / **front door**

• 后门 Hòumén / puerta trasera / **back door**

• 开门 Kāimén / abrir la puerta / **open the door**

前后 Qiánhòu / delante y detrás / **front and back**

• 前头 Qiántou / delante / **in front**

• 后头 Hòutou / detrás / **behind**

一个人 Yígerén / una persona / **one person**

他的 Tāde / su, de él / **his**

• 他人 Tārén / otra persona / **other person**

• 他的花园 Tādehuāyuán / su jardín / **his garden**

后天 Hòutiān / pasado mañana / **day after tomorrow**

• 外地 Wàidì / otro lugar / **another place**

• 门外 Ménwài / fuera de la puerta / **outside the door**

一年 Yínián / un año / **one year**

• 年月 Niányuè / años y meses / **years and months**

• 同年 Tóngnián / el mismo año / **the same year**

春季 Chūnji / primavera / **spring season**

• 夏季 Xiàji / verano / **summer season**

• 秋季 Qiūji / otoño / **autumn season**

• 冬季 Dōngji / invierno / **winter season**

花儿 Huār / flor / **flower**

• 鸟儿 Niǎor / pajarito / **little bird**

• 小草儿 Xiǎocǎor / hierbita / **little grass**

好看 Hǎokàn / bonito / **pretty**

• 看一看 Kànyikàn / echar un vistazo / **take a look**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y sustituir/Expand and substitute. ****

小 Xiǎo 花园 huāyuán / jardín pequeño / **small garden**

有 Yǒu 个 ge 小 xiǎo 花园 huāyuán / tener un jardín pequeño / **have a small garden**

我 Wǒ 家 jiā 有 yǒu 个 ge 小 xiǎo 花园 huāyuán 。 / Mi casa tiene un pequeño jardín. / **My house has a small garden.**

高兴 Gāoxìng / contento / **happy**

多 Duō 高兴 gāoxìng / qué contento / **so happy**

爸爸 Bàba 多 duō 高兴 gāoxìng 。 / Papá está muy contento. / **Dad is so happy.**

我 Wǒ 家 jiā 有 yǒu 花园 huāyuán 。 / Mi casa tiene jardín. / My house has a garden.

天上 Tiānshàng / en el cielo. / in the sky.

▪ 月亮 Yuèliang / luna. / the moon.

山上 Shānshàng / en la montaña. / on the mountain.

▪ 牛羊 Niúyáng / vacas y ovejas. / cattle and sheep.

他家 Tā jiā / en su casa. / at his house.

▪ 草地 Cǎodì / césped. / grass.

水中 Shuǐzhōng / en el agua. / in the water.

▪ 鱼 Yú / pez. / fish.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 你 Nǐ 看 kàn , 这 zhè 是 shì 我 wǒ 家 jiā 的 de 小 xiǎo 花园 huāyuán 。 / Fangfang: Mira, este es el jardín pequeño de mi casa. / Fangfang: Look, this is my house's little garden.

冬冬 Dōngdong: 我 Wǒ 看看 kànkàn 。 / Dongdong: Voy a mirar. / Dongdong: Let me take a look.

方方 Fāngfang: 你 Nǐ 看 kàn , 绿绿 lǜlǜ 的 de 草 cǎo , 红红 hóng hóng 的 de 花 huā 。 / Fangfang: Mira, hierba muy verde, flores muy rojas. / Fangfang: Look, very green grass, very red flowers.

冬冬 Dōngdong: 真 Zhēn 美 měi ! 我 wǒ 家 jiā 门 mén 前 qián 也 yě 有 yǒu 个 ge 小 xiǎo 花园 huāyuán 。 / Dongdong: ¡Qué bonito! Delante de mi casa también hay un jardín pequeño. / Dongdong: So beautiful! There's also a small garden in front of my house.

方方 Fāngfang: 真的 Zhēnde ? / Fangfang: ¿De verdad? / Fangfang: Really?

冬冬 Dōngdong: 真的 Zhēnde 。 花园 Huāyuán 里 lǐ 有 yǒu 花 huā , 有 yǒu 鸟 niǎo , 有 yǒu 水 shuǐ , 水 shuǐ 中 zhōng 还有 hái yǒu 小 xiǎo 鱼 yú 。 / Dongdong: De verdad. En el jardín hay flores, hay pájaros, hay agua, y en el agua también hay peces. / Dongdong: Really. In the garden there are flowers, birds, water, and in the water there are also fish.

方方 Fāngfang: 真 Zhēn 好 hǎo ! / Fangfang: ¡Qué bien! / Fangfang: How great!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 你 Nǐ 家 jiā 有 yǒu 花园 huāyuán 吗 ma ? / ¿Tu casa tiene jardín? / Does your house have a garden?

(2) 花园 Huāyuán 里 lǐ 有 yǒu 什么 shénme 花 huā ? / ¿Qué flores hay en el jardín? / What flowers are there in the garden?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

公园里 Gōngyuán lǐ / En el parque / In the Park

公园 Gōngyuán 里 lǐ , 花儿 huār 开 kāi , / En el parque, las flores florecen, / In the park, the flowers bloom,

朵朵 Duǒduǒ 花儿 huār 真 zhēn 可爱 kě'ài 。 / cada flor es tan adorable. / each flower is so lovely.

玫瑰 Méiguī 、菊花 júhuā 和 hé 兰花 lánhuā , / Rosas, crisantemos y orquídeas, / Roses, chrysanthemums and orchids,

花儿 Huār 好看 hǎokàn 人人 rén rén 爱 ài 。 / las flores son bonitas y a todos les encantan. / the flowers are pretty and everyone loves them.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

公 Gōng / público / public

朵 Duǒ / (clasificador de flores) / (measure word for flowers)

可 Kě / poder, apto / can, suitable

玫 Méi / (carácter de 玫瑰, rosa) / (character in 玫瑰, rose)

菊 Jú / crisantemo / chrysanthemum

兰 Lán / orquídea / orchid

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

公园 Gōngyuán / parque / park

菊花 Júhuā / crisantemo / chrysanthemum

可爱 Kě'ài / adorable / lovely

兰花 Lánhuā / orquídea / orchid

玫瑰 Méiguī / rosa / rose

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

花儿好看我不摘 Huār hǎokàn wǒ bù zhāi / Las flores son bonitas, no las cojo / The Flowers Are Pretty, I Won't Pick Them

公园 Gōngyuán 里 lǐ , 花儿 huār 开 kāi , / En el parque, las flores florecen, / In the park, the flowers bloom,

红 Hóng 的 de 红 hóng , 白 bái 的 de 白 bái , / las rojas son rojas, las blancas son blancas, / the red ones are red, the white ones are white,

花儿 Huār 好看 hǎokàn 我 wǒ 不 bù 摘 zhāi , / las flores son bonitas pero no las cojo, / the flowers are pretty but I won't pick them,

人人 Rénrén 都 dōu 说 shuō 我 wǒ 真 zhēn 乖 guāi 。 / todos dicen que soy muy buena. / everyone says I'm very well-behaved.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

花园与家庭：方位词的实用性：

- 字形的直观性：** 这一课的很多汉字都保留了古老的象形/会意特征，观察 花 (huā) 或 园 (yuán) ，能帮助学生直接'看懂'字义，而不是死记硬背。
- 从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。教学重点应放在组合能力上，让学生明白认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
- 语境记忆：** 结合具体的例句来学习 门 (mén) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住，也更贴近真实的交流场景。

Comentario Pedagógico: El jardín y la familia: la utilidad de las palabras de posición:

- La transparencia de la forma:** Muchos caracteres de esta lección conservan rasgos pictográficos o ideográficos antiguos. Observar 花 (huā) o 园 (yuán) ayuda a los alumnos a 'ver' el significado en vez de memorizarlo a ciegas.
- El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; funcionan como 'piezas' para formar palabras muy comunes. El foco pedagógico debería estar en esta capacidad combinatoria: aprender un carácter abre la puerta a muchas palabras nuevas.
- Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 门 (mén) junto con una frase real de ejemplo ayuda mucho más que memorizar el significado de forma aislada, y acerca al alumno a situaciones de comunicación reales.

Pedagogical Commentary: The garden and the family: the usefulness of positional words:

- The transparency of form:** Many characters in this lesson still carry old pictographic or ideographic traits. Observing 花 (huā) or 园 (yuán) helps students 'see' the meaning rather than memorizing it blindly.
- The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; they act as 'building blocks'

for very common words. Teaching should focus on this combinatory power: learning one character opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 门 (mén) together with a real example sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation, and brings the student closer to real communication situations.
